

## TERMINA

TR 611 top2

TR 622 top2

611 0 102

622 0 102

**GB** **Assembly and  
operating instructions**

Time switch

1

**E** **Instrucciones de montaje  
y de uso**

Interruptor horario

15

**P** **Manual de instruções  
e de montagem**

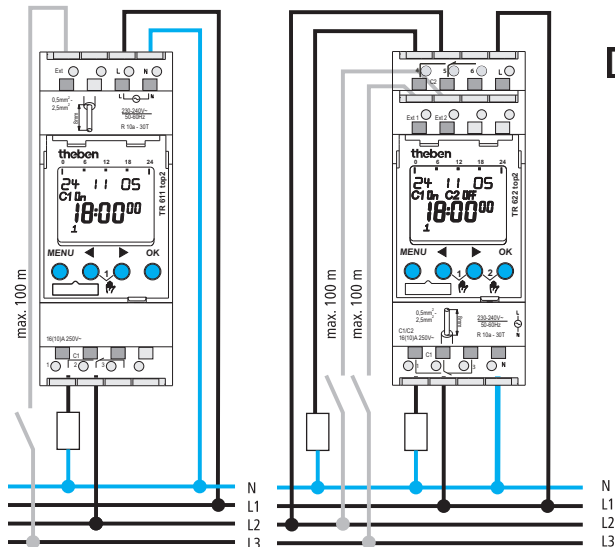
Temporizador

29

**D** **Montage- und  
Bedienungsanleitung**

Schaltuhr

43



**TERMINA TR 611 top2**

**TERMINA TR 622 top2**



Es necesario una correcta conexión para una perfecta función de la conexión de paso cero (ver imagen de conexión)!

# Índice de contenidos

Indicaciones básicas	17
Pantalla y teclas/Estructura del manejo	18
Esquema de la estructura del menú	19
Conexión/montaje	20
Primera puesta en marcha	21
RESET	24
Opción <b>PROGRAMA</b>	
Programar de nuevo la conmutación	22
Cambiar/borrar conmutación (también para programa de impulsos y de ciclos)	23
Programar impulso	24
Programar ciclo	25
Opción <b>MANUAL</b>	
Anticipación manual y conmutación permanente	26
Opción <b>OPCIONES</b>	
Código PIN	26
Entrada externa	27
Tarjeta de memoria OBELISK top2	27
Datos técnicos	28
Dirección del servicio técnico/Línea de atención permanente	28

# Indicaciones básicas



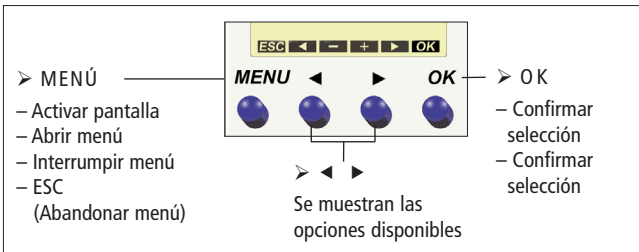
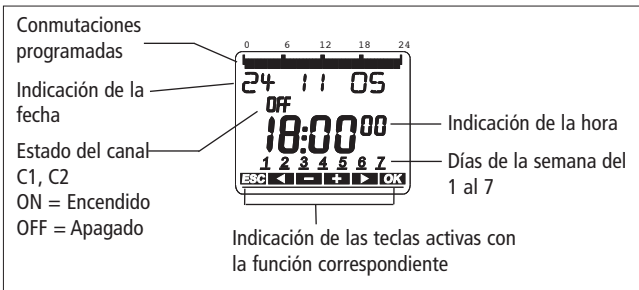
## ADVERTENCIA

**¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o quemaduras!**

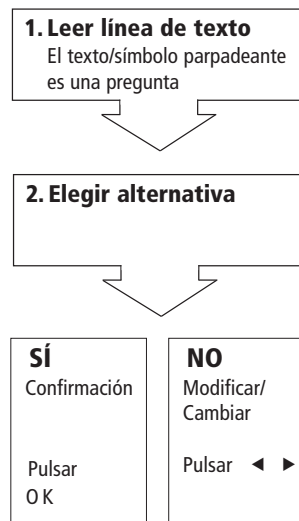
➤ ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!

- Este aparato está previsto para el montaje en rieles de perfil de sombrero DIN (según EN 60715)
- Corresponde al tipo 1 BSTU según IEC/EN 60730-2-7
- La reserva de marcha (10 años) disminuye cuando la tarjeta de memoria está insertada (en el funcionamiento de batería)
- **Uso adecuado**  
El interruptor horario se utiliza para iluminación, ventilación, lavado, etc.
- Utilizar exclusivamente en lugares cerrados y secos  
No utilizar en dispositivos de protección, como p. ej. salidas de emergencia, instalaciones de protección contra incendios, etc.
- **Eliminación**  
Desechar el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente

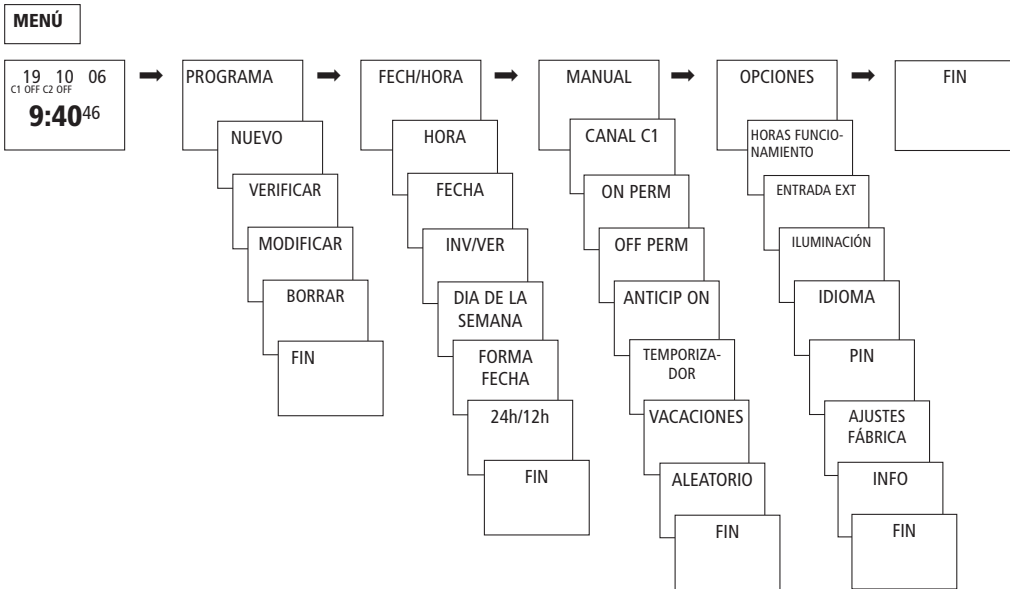
# Pantalla y teclas



# Estructura del manejo



# Esquema de la estructura del menú



# Conexión/montaje



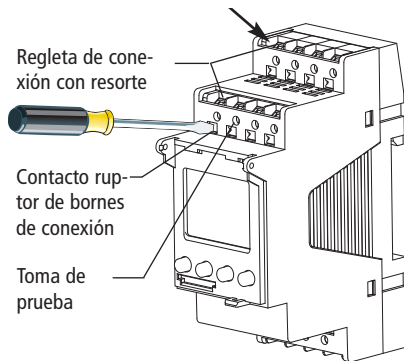
**ADVERTENCIA**

## ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional
- Desconectar la tensión
- Cubrir o delimitar piezas adyacentes que se encuentren bajo tensión
- Asegurar contra reconexión
- Comprobar que no hay tensión
- Poner a tierra y cortocircuitar

## Conectar el cable

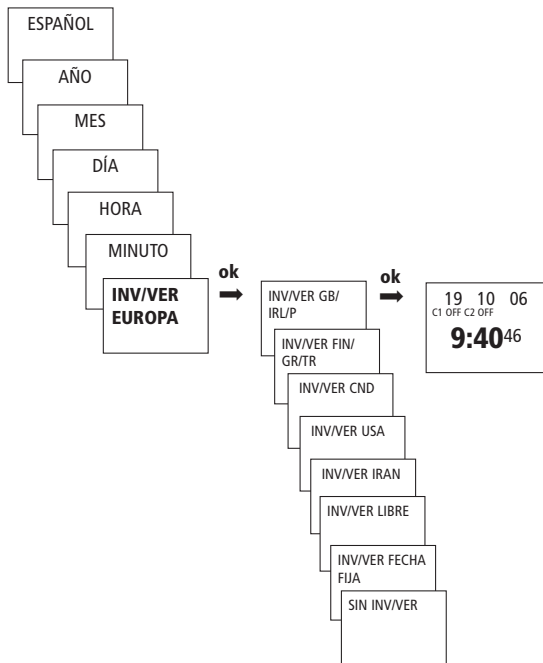
- Pelar 8 mm (máx. 9) del cable.
- Introducir el cable en el borne abierto con un ángulo de 45° (es posible conectar 2 cables por borne).
- Sólo para cables flexibles: Para abrir el borne de resorte, presionar el destornillador hacia abajo.



## Primera puesta en marcha (vea la figura)

### Ajustar fecha, hora y horario de verano/invierno

- Pulsar cualquier tecla y seguir las indicaciones de la pantalla.

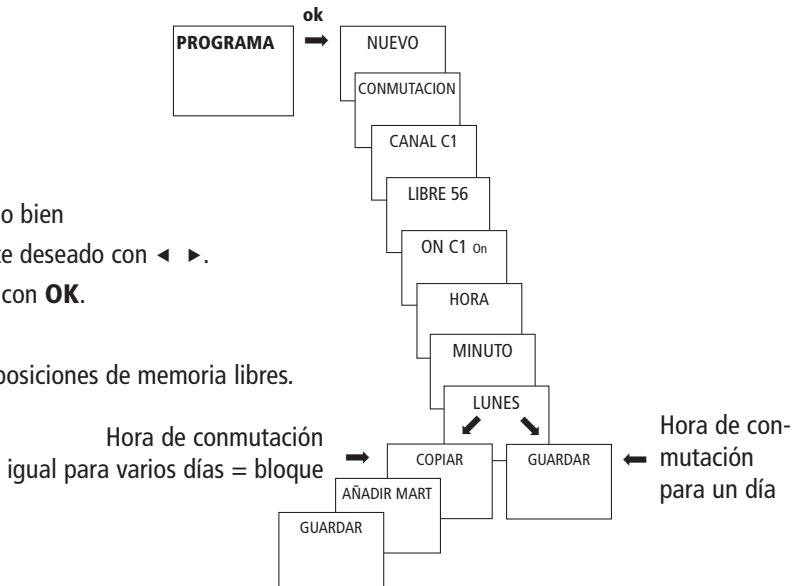


# Programar de nuevo la conmutación

(vea la figura)

- Pulsar **MENÚ**.
- Confirmar con **OK** o bien seleccionar el ajuste deseado con ◀ ▶.
- Volver a confirmar con **OK**.

Están disponibles 84 posiciones de memoria libres.

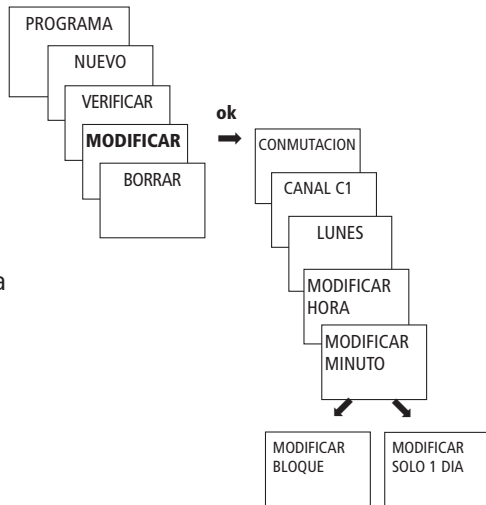




## Cambiar/borrar conmutación (también para programa de impulsos y de ciclos) (vea la figura)

- Pulsar **MENU**.
- Confirmar con **OK** o bien seleccionar el ajuste deseado con ◀ ▶.
- Volver a confirmar con **OK**.

Puede modificar/borrar un bloque, es decir, una hora de conmutación copiada para varios días (p. ej. lunes-viernes) o una única hora de conmutación.



## Programar impulso

(vea la figura)

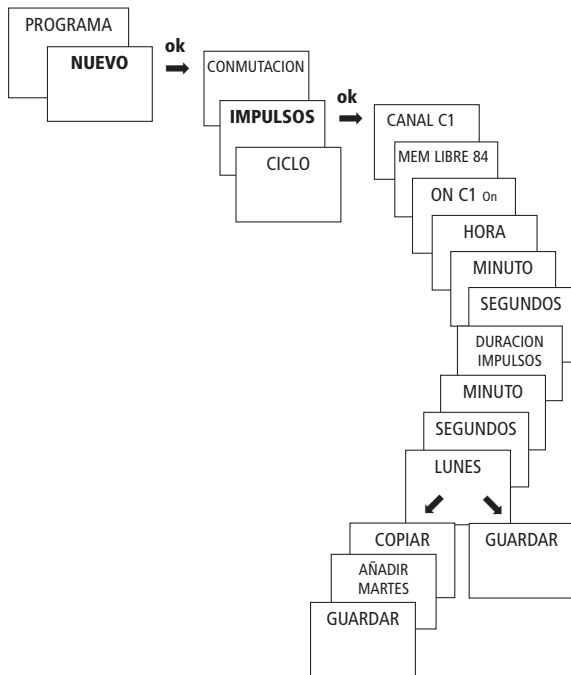
(para señales de pausa, ventilación, lavado, etc.)

- Pulsar **MENU**.
- Confirmar con **OK** o bien seleccionar el ajuste deseado con ◀ ▶.

## RESET

- Pulsar al mismo tiempo las 4 teclas de servicio.

Ahora tiene la posibilidad de elegir entre **CONSERVAR PROGRAMA** y **BORRAR**.

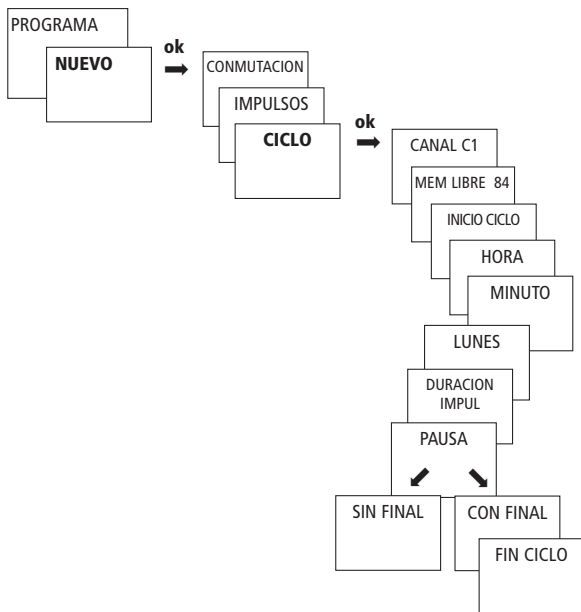


## Programar ciclo

(vea la figura)

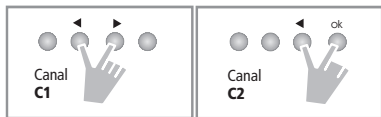
(en funciones de tiempo que se repiten de manera cíclica, p. ej. preparación de agua, etc.)

- Pulsar **MENU**.
- Confirmar con **OK** o bien seleccionar el ajuste deseado con ◀ ▶.



## Anticipación manual y conmutación permanente

La anticipación manual y la conmutación permanente se pueden configurar con ayuda del menú en **MANUAL** o (en la indicación automática) mediante una combinación de teclas (ver dibujo).



### Activar conexión manual

- Pulsar brevemente ambas teclas al mismo tiempo.

### Activar conmutación permanente

- Pulsar ambas teclas al mismo tiempo durante 2 segundos.

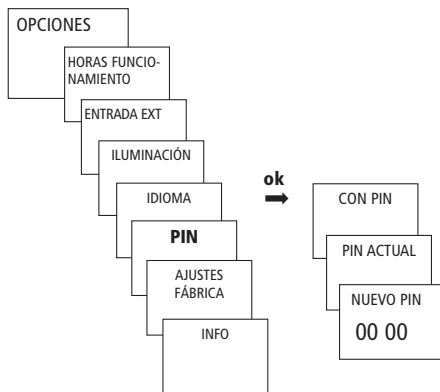
### Suprimir anticipación manual/conexión permanente

- Pulsar ambas teclas al mismo tiempo.

## Código PIN

El **código PIN** se configura con ayuda del menú en **OPCIONES** (ver la figura).

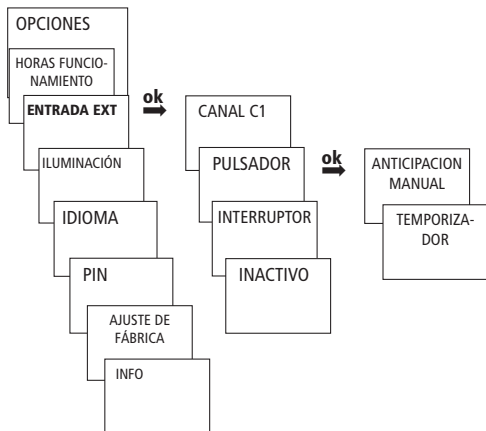
Si ha olvidado el PIN, llame a la línea de atención permanente de Theben.



## Entrada externa

La **ENTRADA EXT** se configura con ayuda del menú en **OPCIONES** (ver la figura).

- Utilizar pulsador sin circuito de lámpara de efluvios.

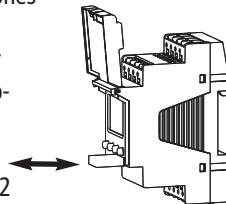


## Tarjeta de memoria OBELISK top2

E

### Utilizar tarjeta de memoria


- Introducir la tarjeta de memoria en el interruptor horario.
- Consultar conmutaciones guardadas, introducir/extraer del interruptor horario o iniciar el programa Obelisk.
- Extraer la tarjeta de memoria OBELISK top2 (Nº 907 0 404) tras la programación etc. y guardarla en la tapa.



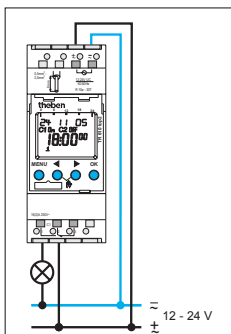
Evitar la carga mecánica o la suciedad en otro almacenamiento/transporte.

## E Tensión especial TR top2 24 V

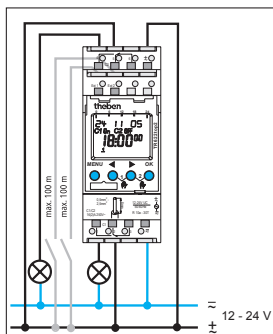
610 4 100    622 4 100  
611 4 100    641 4 300  
611 4 300    642 4 300  
612 4 100

 Los datos técnicos y el apartado "Conexión eléctrica" de los aparatos a 230 V (ver instrucciones de uso) **no** son válidos para aparatos con tensión especial.

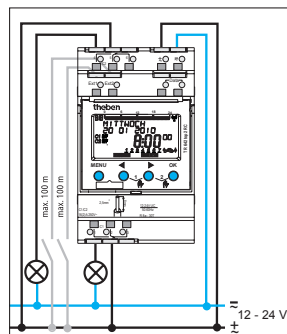
### Conexión eléctrica



TR 610 top2 24 V




TR 622 top2 24 V



TR 642 top2 RC 24 V

Los aparatos son adecuados para conmutar tensiones de red y tensiones bajas (SELV, PELV, FELV).

**TR 612 top2 24 V, TR 622 top2 24 V, TR 641 top2 RC 24 V, TR 642 top2 RC 24 V**

 En los aparatos, el tipo de tensión baja a conmutar debe corresponderse con el tipo de tensión baja de la tensión de alimentación (SELV = SELV, PELV = PELV, FELV = FELV).

Si en la salida de conexión se conmutan 230 V, el reloj conmutador solamente deberá operar con tensión baja de funcionamiento, pero no con SELV como tensión de alimentación.

➤ Guiar la línea de mando por separado hacia la línea de carga.

**TR 610 top2 24 V, TR 611 top2 24 V, TR 611 top2 RC 24 V**

Los aparatos están autorizados para conexiones de SELV y red.

### Entradas externas

Las entradas externas han sido diseñadas para una tensión de servicio de 12–24 V AC y DC, y no son indicadas

310 357

### Datos técnicos

Tensión de servicio admisible:	12 V–24 V / 50–60 Hz +10 % –15 %, 12 V–24 V DC +10 % –15 %
Potencia de conexión:	16 A, 250 V~ cos $\varphi$ = 1; 2 A, 250 V~ cos $\varphi$ = 0,6
Carga de lámpara de incandescencia, carga halógena:	1400 W con 230 V o 6 A
Barra luminosa (EVG) 230 V:	180 W
Lámpara compacta (EVG) 230 V:	7 x 7 W, 6 x 11 W, 5 x 15 W, 5 x 20 W, 4 x 23 W
Lámparas fluorescentes compensadas en paralelo 230 V:	1 x 58 W / 7 $\mu$ F, 2 x 36 W (4,5 $\mu$ F cada una), máx. 12 $\mu$ F
Lámparas halógenas de vapor metálico 230 V:	1 x 70 W (12 $\mu$ F)
Potencia mín. en standby	Consumo propio típ.
0,3 W	1,0 W (TR 612 top2 24 V, TR 622 top2 24 V)
0,3 W	0,7 W (TR 610 top2 24 V, TR 611 top2 24 V)
0,9 W	1,3 W (TR 611 top2 RC 24 V)
1,5 W	2,5 W (TR 642 top2 RC 24 V)
1,5 W	2,0 W (TR 641 top2 RC 24 V)
Modo de acción:	tipo 1 BSTU según EN 60730-1
Nivel de contaminación:	2
Tensión de prueba:	4 kV
Clase de protección:	II para alimentación con FELV y/o conexión de red III para alimentación con SELV y conexión de SELV
Grado de protección:	IP 20 según EN 60529
Reserva de marcha:	8 años a 20 °C

### Serviceadresse

**Theben AG**  
Hohenbergstr. 32  
72401 Haigerloch  
DEUTSCHLAND  
Fon +49 (0) 74 74/6 92-0  
Fax +49 (0) 74 74/6 92-150

### Hotline

Fon +49 (0) 74 74/6 92-369  
Fax +49 (0) 74 74/6 92-207  
hotline@theben.de  
Addresses, telephone numbers etc.  
[www.theben.de](http://www.theben.de)